

# SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMAN SOPIMUSSARJA

Julkaistu Helsingissä 5 päivänä helmikuuta 2013

---

---

**9/2013**

(Suomen säädöskokoelman n:o 85/2013)

## **Valtioneuvoston asetus**

**maasta toiseen ulottuvien vesistöjen ja kansainvälisten järvien suojelusta ja käytöstä  
tehdyn yleissopimuksen 25 ja 26 artiklaan tehdyn muutoksen voimaansaattamisesta**

Annettu Helsingissä 24 päivänä tammikuuta 2013

Valtioneuvoston päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §

Maasta toiseen ulottuvien vesistöjen ja kansainvälisten järvien suojelusta ja käytöstä tehdyn yleissopimuksen (SopS 71/1996) 25 ja 26 artiklaan Madridissa 28 päivänä marraskuuta 2003 tehty muutos tulee voimaan 6 päivänä helmikuuta 2013 niin kuin siitä on sovittu.

Tasavallan presidentti on hyväksynyt muutoksen 23 päivänä marraskuuta 2007. Hyväksymiskirja on talletettu Yhdistyneiden Kans-

kuntien pääsihteerin huostaan 11 päivänä joulukuuta 2007.

2 §

Muutoksen määräykset ovat asetuksena voimassa.

3 §

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä helmikuuta 2013.

Helsingissä 24 päivänä tammikuuta 2013

Ympäristöministeri *Ville Niinistö*

Hallitussihteeri Taru Kuosmanen

(Suomennos)

(a) 25 artiklan 2 kappaleen jälkeen lisätään uusi kappale seuraavasti

*"3. Muut kuin tämän artiklan 2 kappaleessa tarkoitettut valtiot, jotka ovat Yhdistyneiden Kansakuntien jäseniä, voivat liittyä yleissopimukseen sopimuspuolten kokouksen hyväksynnän jälkeen. Kyseisten valtioiden on esitettävä liittymisasiakirjassaan tieto siitä, että sopimuspuolten kokous on antanut suostumuksen yleissopimukseen liittymiselle sekä päivämäärä, jolloin suostumus on saatu. Sopimuspuolten kokous ei ota käsittelyyn kyseisten Yhdistyneiden Kansakuntien jäsenten liittymispyyntöjä ennen kuin tämä kappale on tullut voimaan kaikkien niiden valtioiden ja järjestöjen osalta, jotka olivat yleissopimuksen sopimuspuolia 28 päivänä marraskuuta 2003".*

ja numeroidaan muut kappaleet uudestaan tätä vastaavasti;

(b) 26 artiklan 3 kappaleeseen kohdan "23 artiklassa" jälkeen lisätään "tai 25 artiklan 3 kappaleessa".

(a) In article 25, after paragraph 2, insert a new paragraph reading

*"3. Any other State, not referred to in paragraph 2, that is a Member of the United Nations may accede to the Convention upon approval by the Meeting of the Parties. In its instrument of accession, such a State shall make a declaration stating that approval for its accession to the Convention had been obtained from the Meeting of the Parties and shall specify the date on which approval was received. Any such request for accession by Members of the United Nations shall not be considered for approval by the Meeting of the Parties until this paragraph has entered into force for all the States and organizations that were Parties to the Convention on 28 November 2003".*

and renumber the remaining paragraphs accordingly;

(b) In article 26, paragraph 3, after "referred to in article 23" insert "or in paragraph 3 of article 25".